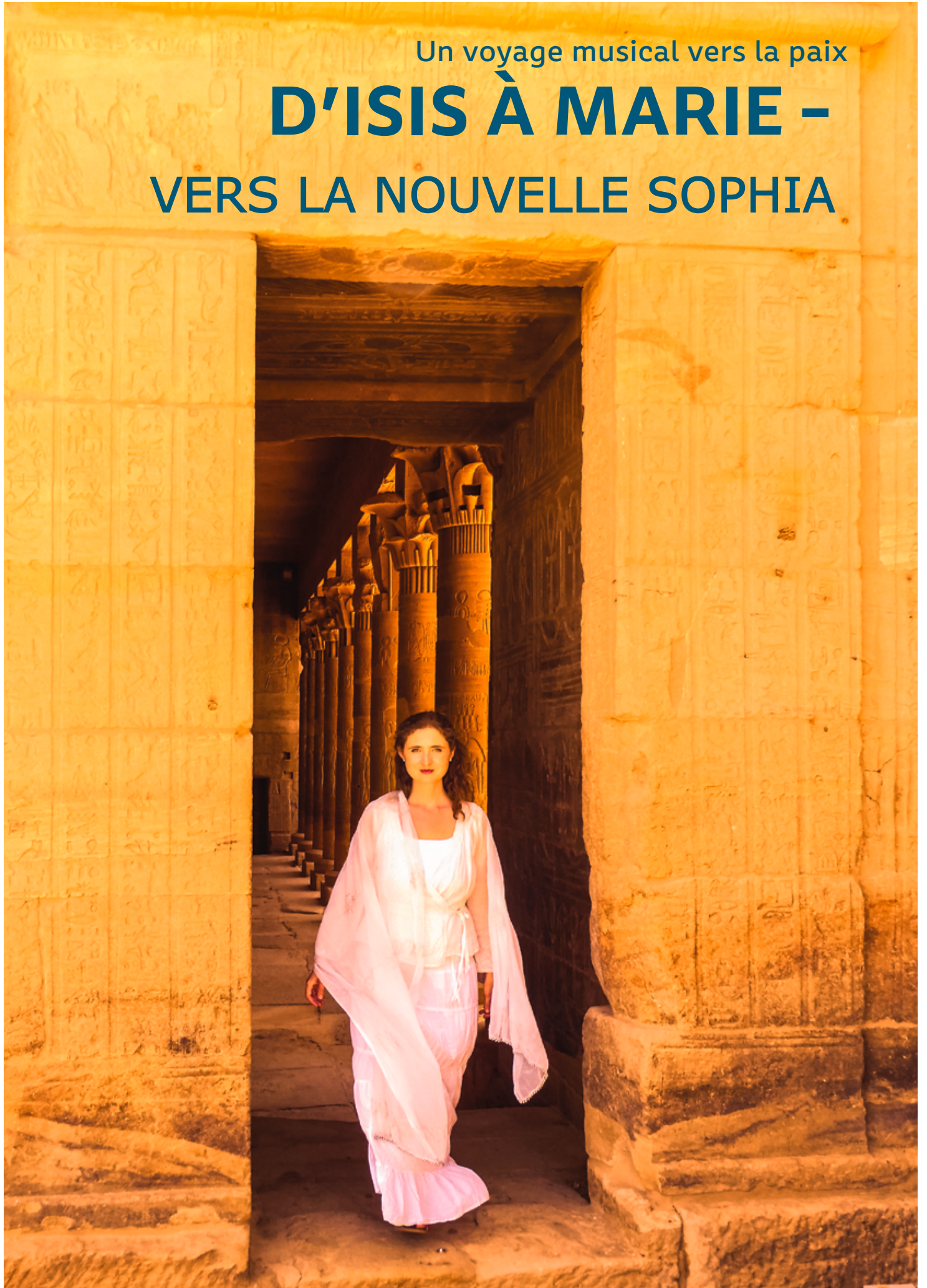


Un voyage musical vers la paix

# **D'ISIS À MARIE - VERS LA NOUVELLE SOPHIA**



## D'Isis à Marie – vers la nouvelle Sophia

Ce soir, nous vous invitons à un voyage. Ce voyage suit un fil conducteur oublié et cependant unificateur, se rattachant à l'héritage universel qu'Isis, Marie et Sophia nous ont légué.

ISIS est une déesse de la mythologie égyptienne. Elle était la déesse de la naissance, de la renaissance et de la magie. Elle était considérée comme la patronne de la vie et de la mort et comme la gardienne de tous les êtres en souffrance et en proie à l'inquiétude. En Égypte, chaque roi devait être nourri par sa sagesse.

Le culte d'Isis en tant que mère universelle et représentante de la VIE a duré trois mille ans et s'est étendu bien au-delà de l'Égypte, autour de tout le bassin méditerranéen.

MARIE, qui nous est si familière en Occident, n'était pas une déesse. Elle est vénérée en tant que mère de Dieu et comme une femme ayant développé jusqu'à la perfection sa pureté et sa sagesse. Elle a réalisé son potentiel humain et divin dans une telle complétude qu'elle a été élevée au ciel.

SOPHIA occupe une position encore différente. Elle est considérée comme l'émanation féminine originelle de la sagesse divine en soi. Dans l'un des plus beaux textes de la Bible (Proverbes 8, 22 – 31), Sophia se présente comme la première œuvre de la Création divine, ainsi que comme une danseuse riieuse et farceuse qui se produit devant Dieu. La force de sa sagesse se trouve réalisée de manière aussi complète tant en Isis, la déesse, qu'en Marie, qui était entièrement femme et humaine.

Les qualités divines féminines d'Isis, de Marie et de Sophia ne demeurent pas isolées. Au contraire, leur apparition s'adresse à nous, les humains. Nous sommes en effet appelés à cultiver la bonté, la sollicitude, la compassion et l'amour de la vérité, ainsi qu'à agir avec courage grâce à une compréhension et à une sagesse inspirées. Il nous est humblement rappelé que le salut global hors du chaos n'est réalisable qu'à travers une coopération entre les humains et le divin.

En nous rappelant consciemment les messages pérennes de nos mères originelles célestes, nous nous donnons la possibilité de nous reconnecter à notre propre potentiel ainsi qu'à notre héritage.

Cette soirée est entièrement consacrée à cette reconnexion !

### Le contenu dramaturgique

Comme Marie, la déesse Isis est une mère appartenant à une trinité familiale divine. Son époux, OSIRIS, personnifie le soleil et donc la lumière. Cependant, Osiris a un adversaire jaloux en la personne de son frère Set. Grâce à une ruse insidieuse, Set parvient finalement à tuer Osiris et à l'emporter dans une caisse.

Isis, inconsolable de cette perte, vit une tristesse profonde. Mais elle est également animée d'une grande force et d'une puissante détermination à retrouver son époux. C'est pourquoi elle appelle à l'aide d'autres déesses, notamment Ma'at et Hathor. Sa quête d'Osiris la mène très loin en Orient, où elle parvient enfin à retrouver son bien-aimé. Mais le bonheur est de courte durée. Set, l'adversaire impatient, réussit une deuxième fois à tuer Osiris. Cette fois, il découpe son corps en quatorze parties qu'il disperse sur toute la longueur du Nil.

Dans la détresse et le désespoir les plus profonds, Isis invoque la lumière de tout son cœur. Et voilà qu'en ces heures les plus sombres, elle voit naître en elle une force et un espoir nouveaux ! Grâce à ses pouvoirs vivifiants, elle parvient non seulement à retrouver Osiris, mais aussi à le ramener à la vie pour une courte période. De leur union naît leur fils, Horus. En tant que nouveau dieu de la lumière, il s'oppose à la fragmentation de la complétude afin d'aider l'humanité.

Plusieurs millénaires plus tard, Jésus naît dans une famille juive. Marie donne naissance à un fils de nature divine et, comme Isis, elle le nourrit pour qu'il puisse accomplir sa mission de reconstruction de l'HOMME. Isis et Marie font toutes deux preuve d'amour, d'inébranlabilité et de sagesse, même face à la persécution et à la mort.

Marie, comme Isis bien avant elle, est vénérée depuis d'innombrables générations comme une mère céleste bienveillante, dont on implore la protection, l'assistance et l'intercession.

Marie est reconnue comme le siège de la sagesse qui relie le divin et les êtres humains.

### **De Marie à «Sophia» – la sagesse intérieure**

Le rayonnement de Sophia, la force de la sagesse porteuse de vie, ne se limite ni à Isis ni à Marie. De tout temps, elle a inspiré et animé les personnes dont la foi et la confiance sont orientées vers la lumière vivante et l'amour qui transforme.

Tant l'Ancien que le Nouveau Testament parlent des différentes Marie (en araméen Maryam ou Myriam) dont la force de la sagesse a agi puissamment, souvent dans le plus grand silence. Myriam, la sœur de Moïse, a joué un rôle important dans la période ayant suivi la sortie d'Égypte. Trois Marie ont accompagné Jésus : Marie-Madeleine, Marie-Salomé et Marie, mère de Jacques.

Par ailleurs, il existe de nombreuses légendes extraordinaires au sujet de femmes ayant fait preuve d'une sagesse porteuse d'avenir. Dans notre programme, nous repreneons la légende de sainte Brigitte d'Irlande, qui aurait introduit l'impulsion originelle du Christ dans la culture druidique locale.

### **Intention et genèse de ce projet**

Pour créer cette œuvre, Eli Schewa (Elischewa Dreyfus) a aussi suivi un fil conducteur et s'est lancée dans un voyage qui lui a permis de tisser l'énergie des lieux qu'elle a visités en une toile sonore musicale vibrant à travers le temps et l'espace.

Eli Schewa a commencé par s'imprégner de l'atmosphère des imposants temples d'Isis de Philae et de Dendérah en Égypte, se mettant à l'écoute pour recevoir des inspirations sonores ainsi que des mélodies.

C'est avec la même impulsion qu'elle s'est ensuite rendue à la cathédrale Notre-Dame de Chartres en France, considérée comme le plus ancien lieu de culte marial d'Europe.

Selon la tradition, bien avant la pose de la première pierre de l'église de Chartres, une virgo pariturae, c'est-à-dire une vierge qui devait donner naissance à un enfant, était déjà vénérée par les druides.

Eli Schewa a rapporté de ses voyages des mélodies simples, mais néanmoins tout imprégnées des cultures et des énergies sur le sol desquelles elles ont été reçues.

Le chant d'Eli Schewa est porté par le son instrumental du quatuor à cordes et de l'accordéon. Pour la composition de mélodies pour voix solo et ensemble instrumental et la création d'un lien avec le présent, elle s'est assurée la collaboration des musiciens et compositeurs Felicia Birkenmeier et Gotthard Killian.

Fondée sur des images archétypales, la musique se déploie dans un continuum allant de la simplicité à une complexité intégrant des espaces sonores dissonants et contrastés. Les sons s'expriment par l'intermédiaire de différentes langues et traditions culturelles – l'égyptien ancien, l'hébreu, l'araméen, le sanskrit, le copte, le russe ancien, le gaélique, le latin et l'allemand.

Au cours de l'œuvre «D'Isis à Marie», des mélodies de J.S. Bach, J.B. Pergolèse et W.A. Mozart se marient à des airs nouveaux.

Cette association d'éléments archaïques et contemporains permet de créer, dans un nouvel élan, une proximité avec des éléments bien connus ou oubliés.

### **Remerciement**

Dans une conscience nouvelle, les artistes de ce soir ont à cœur de rendre hommage à la musique classique occidentale en s'appuyant sur le contexte historique de l'humanité évoqué plus haut. Toutes les traditions auxquelles nous nous rattachons aujourd'hui reposent sur ces fondations imposantes – leurs racines plongent loin dans le passé, et elles ont marqué de leur empreinte une multitude de générations avant nous. Cela vaut tout particulièrement pour la musique occidentale, qui a produit le langage musical le plus complexe au monde sur le plan de l'harmonie.

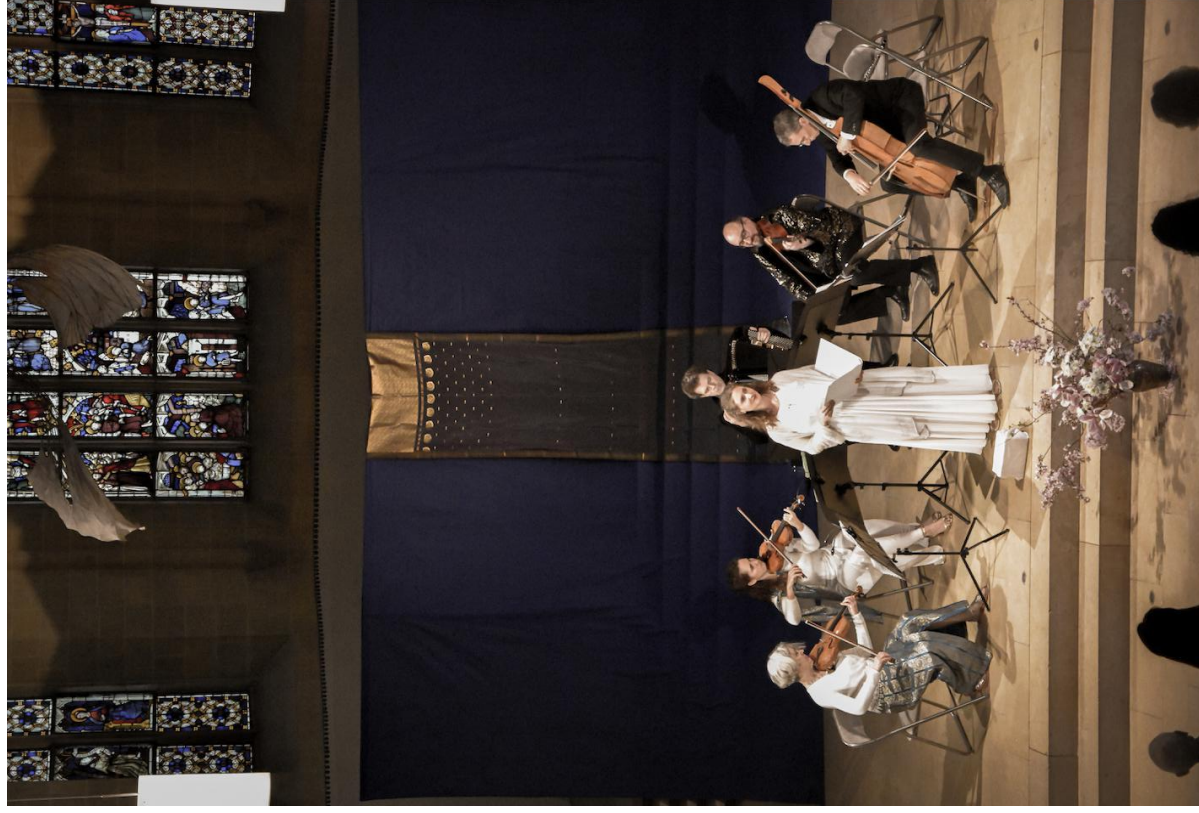


Image: L'Ensemble Marisis

## Pourquoi avoir choisi le diapason de 432 Hertz pour ce concert ?

Pour ce concert, nous avons opté pour un accordage du  $la^3$  sur la fréquence de 432 Hertz (Hz). Avant la conférence de la Fédération Internationale des Associations nationales de standardisation de 1939 à Londres, au cours de laquelle la hauteur du  $la^3$  fut fixée à 440 Hz en tant que ton de référence unique, les accordages utilisés par les orchestres et les ensembles différaient généralement selon les régions. Les recherches historiques relatives aux pratiques d'exécution révèlent l'existence d'accordages variés, généralement plus bas. Bon nombre de scientifiques et de musiciens ont plaidé, à différentes époques, en faveur du diapason du  $la^3$  à 432 Hz. À partir du do grave ( $do^6$ ) d'une fréquence de 1 Hz, on obtient, conformément aux lois de la physique, une division paire et naturelle des périodes de vibration ( $do^6 = 1 \text{ Hz} \rightarrow do^3 = 256 \text{ Hz} \rightarrow la^3 = 432 \text{ Hz}$ ). Le diapason du  $la^3$  à 432 Hz est ressenti comme relaxant pour le corps et le système nerveux et il vibre en harmonie avec la terre et le cosmos. On le nomme également « la fréquence du cœur », car il transmet une impression de douceur et de rondeur.

**N°1 Isis et Osiris – Mère et père originels**

Mélodie et texte : Elischewa Dreyfus (1986\*) / Composé : Gotthard Killian (1961\*)

*Isis Umma* – Grande Mère (égyptien)

*Osiris Ra Re* – Père, dieu du soleil, roi (égyptien),

*Abba Nartumid Eyn Soph Or* Père de la Lumière éternelle et infinie (hébreu)

Anu Ari Pata – Je suis la Lumière (égyptien)

*Isis Umma* Grande Mère (égyptien), *Imma* Mère (hébreu),

*Ama* Mère (arabe), *Mata* Mère (sanskrit), *Dea* Déesse (celtique)

*Osiris Habi Dodili* Isis – Osiris, moi, Isis, je t'aime

**N°2 Le passage de l'unité à la dualité**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

**N°3 Set tue Osiris et le jette dans le Nil**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

**N°4 Isis pleure Osiris et part à sa recherche**

Mélodie : inspirée par un motif d'Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

*Osiris Ari Pata Amun Ra* – Osiris, ô lumière de Dieu

**N°5 Isis invoque Ma'at et Hathor pour recevoir de l'aide spirituelle**

Mélodie et texte : Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

*Isis Ma'at Hathor Ani habi* – Isis : j'invoque la justice et l'inspiration par amour

*Isis Ma'at Hathor Anu Ari Pata* – Déeses, où est la lumière ?

**N°6 Om Purnam adah – Tout est contenu dans la totalité**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Felicia Birkenmeier (1957\*) / Texte: prière traditionnelle issue de Upanishad / Inde ancienne – sanskrit

*Om Purnam adha purnam idam purnat purnam udacyate.*

*Purnasya purnam adaya purnam evavasisyate*

*Om Shanti*

Au-delà, c'est la complétude, ici c'est la complétude,

Nous venons de la complétude et ne pouvons tomber hors de celle-ci.

Que l'on retire une goutte de la totalité, il reste

une goutte entière.

Que de cette compréhension naisse la paix.

**N°7 Om Tryambakam – La guérison venant de la conscience**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Felicia Birkenmeier

Texte : prière traditionnelle issue de Upanishad / Inde ancienne – sanskrit

*Om Tryambakam Yajamahe Sugandhim Pushtivardhanam*

*Urvaarukam Iva Bandhanam Mirtyor Mukshiya Maamritat*

*OM* – Nous vénérons l'ouverture de la vision élargie ! C'est ainsi que tout prend

un sens plus profond. C'est ainsi que la croissance naît de la souffrance et

que même la mort n'est pas séparation.

**N°8 Anu Ari Pata – Tout est déjà en moi – Je suis la lumière**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

*Anu Ari Pata* – Je suis la lumière – la lumière est en moi.

*Ani Habi* – Je suis l'amour – l'amour est mon essence.

**N°9 Osiris se fait démembrer par Set**

Mélodie : inspirée par un motif musical d'Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

**N° 10 Isis est désespérée et invoque le soleil – la lumière**

Mélodie et texte : Elischewa Dreyfus / Composé : Felicia Birkenmeier

*Osiris Abba Nartumid* – Ô Osiris, père de la Lumière éternelle*Eyn Soph Or* – La lumière est sans limites*Anu Ari Pata* – La lumière agit à travers moi*Ra Re Yah* – Dieu du soleil – Roi – Éternel**N° 11 Amin Amen Aoum – Une réponse issue de la Source**

Mélodie et texte : Elischewa Dreyfus / Composé : Felicia Birkenmeier

*Amin* – Ainsi soit-il*Amen* – Il en est ainsi*AOUM* – Le AOUM – OM – est le son à l'origine de toute vie, selon les védas.**N° 12 Isis puise de nouvelles forces – elle retrouve une vie nouvelle – Horus**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Felicia Birkenmeier

**N° 13 Amen – Osiris devient le dieu du monde souterrain – tout fait partie d'un ordre supérieur**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Felicia Birkenmeier

**N° 14 Mi Ma'amakim – Des profondeurs je t'appelle, ô Éternel – Psaume 130**

Compositeur inconnu

*Mi Ma'amakim keraticha Yah**Eli Shema Koli**Shema kol Tachanunay - Elohim*

Des profondeurs, je t'appelle, ô Éternel; mon Dieu, entends ma voix;

Tourne ton oreille vers moi, écoute mes prières ardentes.

**N° 15 1er part Shechina Shalom / Salam – Salutation et paix de la présence divine féminine (hébreu)**

Mélodie : Elischewa Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

**2ème part Boker Tov – Sabahul Kheire – Bon matin a la bonheur**

hébreu, aramitique, allemand. Music et text de Rabbi Ohad Pele Ezrahi.

Créé dans un camp de paix composé de Palestiniens, d'Israéliens et d'Allemands en 2005.

BokerTovlach, Ahuva/vi

Ziporim sharot

Shirathaiom.

Sabahul Kheire ya Habibah

Sabahul Kheire ya Habibi

Al asafiro tughanni laki ughniatul yaum.

Bonjour mon Dieu

Bonjour à la bien-aimée Shechina

Les oiseaux chantent la chanson du jour

**N° 16 Mari Maria Myriam Malkuta**Mélodie et texte 1<sup>ère</sup> partie : Elischewa Dreyfus / Arrangement et composition 2<sup>ème</sup> partie : Felicia Birkenmeier*Mari Maria Myriam Malakim**Mari Maria Myriam Irachem**Marei Maryam Main Malkuta Haolam*

Variations du nom de Marie dans l'invocation des anges et en tant que

Mère royale et miséricordieuse de la Terre

Zama zama ozza rachama ozai – Invocation tirée de la Pistis Sophia (écrit gnostique du 2<sup>ème</sup> siècle) – Enfants de Dieu, soyez un avec moi, le premier Mystère.**N° 17 Gabhaim Molta Bride – Comment l'impulsion du Christ est arrivée en Irlande sur un plan subtil**

Mélodie et texte : traditionnels irlandais – gaélique / Composé : Gotthard Killian

*Gabhaim molta Brighde, iníon í le hÉireann Iníon le gach tír í,**molaimís go léir í. Lóchrann geal na Laighneach,**soilís' ar feadh na tíre Ceann ar óigheacht Éireann,**ceann na mban ar mine.**Tig an Geimhreadh dian dubh, gearra lena géire**Ach ar lá le Brighde, gar dúinn Earrach Éireann.*

Je loue Brigid, fille de l'Irlande.

Filles de tous les pays, louons-la,

Le flambeau lumineux de Leinster, brillant à travers le pays.

Elle est la guide de la jeunesse irlandaise et des femmes bienveillantes.

La maison de l'hiver est sombre, tranchante avec son acuité.

Mais le jour de Brigid (1<sup>er</sup> février), le printemps en Irlande s'approche de nous.**N° 18 Ha Garje – La ville au sommet de la montagne**

Mélodie et texte : traditionnels sibériens – russe ancien / Transmission et arrangement : A. Kressling

*Na garja garje aai**Da na vsjei krassotje, ach och ach...**Stajal garadok, aai**Garadok kamenji ach och ach...**V ätom garadu, aai**Njet li milavo mavo ach och ach...*

Sur la montagne, oi, en toute beauté, Ach och ach,  
sur la montagne en toute beauté  
Il y avait une petite ville, ai - sur la montagne  
Une petite ville de pierre sur la montagne  
Dans toute sa beauté.  
Dans cette ville, aai  
Il n'y pas d'amoureux, ach och ach ...

Dans ce chant, « ville sur la montagne » signifie la « Nouvelle Jérusalem », la « nouvelle terre ». Dans le futur, il y aura « le plus aimé », c'est-à-dire la lumière du Christ (l'amour illimité) dans les hommes.

#### N° 19 **Abwûn d'bwasmâmja – Ô vie, toi qui respire en tout – notre Père-Mère**

Texte : Notre Père en araméen transmis par Daskalos Styllianos Atteshlis  
Composition : Felicia Birkenmeier

*Abwûn d'bwasmâmja*

*Nethkâdasch schmach*

*Têtê malkuthach*

*Nehwê tzevjânach aikâna d'bwasmâmja af b'arha*

*Hawvlân lachma d'sûnkanân jaomâna*

*Waschboklân chaubên aikâna daf chnân schvoken l'chajjabên*

*Wela tachlân l'nesjuna ela patzân min bischa*

*Metol dilachie malkutha wahaila wateschbuchta l'ahlâm aimîn. Amên*

Notre Père qui es aux cieux – Ô Toi, la vie qui respire en toute chose.

Que ton nom soit sanctifié. Aide-nous à respirer un souffle sacré.

Que ton règne vienne. Que Ton conseil gouverne notre vie.

Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Que le désir ardent de ton cœur unisse le ciel et la terre à travers notre harmonie.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Accorde-nous chaque jour le pain et le discernement dont nous avons besoin.

Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Dénoue nos nœuds intérieurs afin que nous soyons capables d'améliorer nos liens de cœur avec les autres.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du mal. Ne laisse pas les choses superficielles nous égarer, mais libère-nous de ce qui nous freine.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles. Car c'est de Toi que vient la volonté omnipotente, la force vive d'agir, le chant qui embellit tout et qui se renouvelle d'âge en âge.

Amen.

#### N° 20 **Air en ré majeur (Suite pour orchestre N° 3)**

Composition : Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

#### N° 21 **L'attaque contre la lumière – La crucifixion de Jésus**

Mélodie : inspirée par un motif musical d'Elisheba Dreyfus / Composition : Gotthard Killian

#### N° 22 **Atmosphère régnant à Golgotha**

Mélodie : inspirée par un motif musical d'Elisheba Dreyfus / Composition : Gotthard Killian

#### N° 23 **Stabat Mater – 1<sup>ère</sup> partie**

Composition : Giovanni Battista Pergolesi (1710 – 1736)

*Stabat mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa, dum pendebat filius.*

La mère se tenait, dans la douleur, près de la croix, en larmes, tandis que son Fils était suspendu.

#### N° 24 **Mortem Filii**

Improvisation : Udo Auch

#### N° 25 **Ô Marie – saintes femmes**

Mélodie et texte : Elisheba Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

*Oh Maria*

*Oh Shechina* – La Mère divine en tant que présence universelle de Dieu

*Anna* – Mère de Marie

*Pariturae Dea Matres* – Invocation celtique druidique à la Mère de Dieu

*Mater Dei Christus* – Mère du Christ (latin)

*Saintes femmes*, que faites-vous ?

*Maria Jakobea* – Marie, mère de Jacques, l'une des Marie au temps de Jésus

*Maria Magdalena* – Marie-Madeleine, disciple la plus proche de Jésus et au-delà

*Maria Salome* – Marie Salomé, disciple de Jésus

*Innere Weisheit Sophia* – Personnification de la sagesse dans l'AT

*Ruach Hakadosha* – l'Esprit saint dans une forme féminine

Saint Esprit très saint

Qui es-tu ?

Où es-tu ? Montre-toi !

#### N° 26 **L'ancien s'élevé avant que le nouveau ne puisse apparaître**

Mélodie : Elisheba Dreyfus / Composé : Gotthard Killian

### N° 27 La transformation – 1<sup>er</sup> mouvement du quatuor « Les dissonances »

Composition: Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

### N° 28 Ave Sophia – Les temps sont venus

Mélodie et textes: Elischewa Dreyfus et Felicia Birkenmeier / Composition: Felicia Birkenmeier

*Ave Sophia*

Toi, être de sagesse  
Où va l'humanité ?

*Isis*

*Marie*

*Ave Sophia*

Je suis l'univers,

Je suis l'homme,

Le passé, le présent

Et l'avenir.

Que tout mortel soulève mon voile,

Rayons de la sagesse Sophia.

Homme, lève-toi, sors de tout ce sommeil,

Connais-toi, connais-moi,

La terre t'appelle,

Mon cœur chante Sophia, reconnais : il est temps.

## Eli Schewa, chant / idée / direction de projet

Elischewa Dreyfus est née d'une mère allemande chrétienne et d'un père juif dans un centre interculturel et interspirituel au cœur de la Suisse. Dès son plus jeune âge, elle a ainsi rencontré un large éventail de personnes, de cultures et de styles musicaux. Les rituels védiques pratiqués quotidiennement revêtaient pour elle une importance particulière. Elle a également voyagé dès son enfance à la découverte de différents grands temples et lieux sacrés de la planète. Elle a puisé beaucoup d'inspiration dans l'énergie spirituelle et l'environnement culturel de ces sites.

C'est dès l'enfance que le don d'Eli Schewa pour le chant s'est révélé. Par la suite, sa formation à l'enseignement de la musique et du mouvement ainsi qu'un Master of Arts « Projets et Opéra » lui ont donné une base solide pour mettre en œuvre des projets créatifs de sa propre inspiration. Au cours de sa carrière de soliste, elle s'est produite avec des orchestres tels que l'Allegria ou le Collegium Musicum de Bienne ainsi que dans des programmes de « Lieder » lors de festivals culturels nationaux et internationaux. Grâce à sa formation très diversifiée, Elischewa Dreyfus a pu, au cours de ces dernières années, réaliser de nombreux projets pluridisciplinaires combinant la danse, le théâtre, le mime, la musique improvisée et composée. Ses récents programmes, « Seelenflügel », « Bethlehem als Spiegel », « Glückselig sind » et surtout « Aus dem Licht entstanden » (« Émergeant de la Lumière ») ont suscité un vif intérêt dans notre pays. Suite à la sortie de son premier album, « Aus dem Licht entstanden », la voix et le chant d'Eli Schewa bénéficient désormais d'un rayonnement international.

Pendant de nombreuses années, Eli Schewa a suivi des cours de chant auprès de Marianne Prato (méthode Werbeck), Barbara Erni (chant classique) et Susanna Schneeberger (méthode Lichtenberger). Actuellement, elle bénéficie des impulsions fructueuses que lui transmettent Rachel Kessler (entraînement fonctionnel de la voix) et Regula Gerber (son, voix et guérison). Elle a par ailleurs développé sa propre méthode de développement de la voix, qu'elle enseigne à ses élèves en individuel et en groupe en Suisse comme à l'étranger. Avec son nouveau projet « D'Isis à Marie », Eli Schewa révèle au public son talent de compositrice à un niveau plus élaboré.

Eli Schewa vit à Bienne avec son mari et leurs deux filles.



## Felicia Birkenmeier, violon

Deux premières années de vie à Innsbruck et Brême. Puis jeunesse à Bâle dans une famille de musiciens. Études de musique à Vienne chez Ernst Kovacic, lui ayant permis d'approfondir le sens de la pratique musicale. Formation continue auprès de Thomas Fürti (Bâle), Gerhard Roiter (Berlin), Ivan Strauss (Prague). Concerts de musique de chambre (entre autres avec Gotthard Killian).

1980 – 2003: Enseignement à la Freie Musikschule de Bâle et ateliers de théâtre/musique pour enfants, cours de musique de chambre.

Travail intensif avec la langue et la littérature russes, traduction de poèmes.

Séminaires à Moscou, Góddöllő et Ljubljana.

2005 – 2010 : propre série de concerts sur le thème du zodiaque.

Depuis 2004, formation continue en soins et accompagnement des mourants.

Co-fondation du groupe RUBIN BEGLEITEN, accompagnement de vie et de fin de vie à Bâle. Devise : l'art est un médiateur. Les séminaires RUBIN approfondissent la confiance dans le vivant au cours du processus de la mort et des étapes qui suivent : sa première composition en 2007 était un alléluia. Projets H.I.F.Biber avec Michael Birkenmeier comme narrateur, programme Czernowitz.

Concerts de musique contemporaine (incluant ses propres compositions).

→ **Le projet Isis me tient particulièrement à cœur, d'autant plus que les figures féminines traversent les cultures et se prolongent dans le futur. Ma voie : faire résonner de manière cohérente les personnages et les processus, les mélodies d'Eli Schewa et sa voix magnifique.**

## Alma-Maria Wittchow violon

Alma-Maria Wittchow, violon

Enfance à Göttingen et Hanovre. Visite des écoles Waldorf locales.

Un enthousiasme pour l'enseignement se développe très tôt, avec des premières expériences d'enseignement en cours particuliers et en tant qu'assistant lors de cours de rattrapage en musique de chambre. A étudié le violon aux écoles de musique « Franz Liszt » à Weimar (Donata Sailer) et « Felix Mendelssohn-Bartholdy » à Leipzig (prof.

Friedemann Wenzel). Au cours de ses études, formation complémentaire en cours de cordes et enseignement dans les écoles de musique de la ville. Fondation de la première classe de violon à Tübingen. Déménagement à Bâle. De nouveaux élan musicaux grâce à une formation continue au violon baroque à la « Schola Cantorum Basiliensis » (David Plantier). Je travaille actuellement comme professeur de violon indépendant à Dornach.

→ **En tant que successeur de Viviane Ruof dans l'ensemble du projet « Marisis » d'Eli Schewa, j'ai eu la chance de pouvoir connaître et vivre ce programme de concert spécial du point de vue du public qui l'écoutait. - Je suis heureux de faire désormais partie de ce projet unique, qui, avec ses impulsions musicales et thématiques, pourra, je l'espère, vous donner, cher public, de nouvelles impulsions intérieures, tout comme il l'a fait pour moi !**

## Olivier Vogt, alto

Études d'alto chez Giselher Langscheid à Bâle, chez Nobuko Imai à Detmold, chez Chiara Banchini à la Schola Cantorum Basiliensis et études de pédagogie musicale à la HEP de Bâle. Autres impulsions de Christa Ruppert à Lisbonne, Hans Martin Linde à Bâle, Frank Nagel à Stuttgart, etc.

Expériences en tant que soliste, musicien de chambre et d'orchestre, notamment aussi dans le cadre de concerts radiophoniques et à la TV en Suisse et à l'étranger, tant au violon qu'à l'alto. Après des études de théologie à la faculté catholique chrétienne de Berne, ordination diaconale en 2001 et activité professionnelle dans cette fonction pendant dix ans. Pendant cette période, entre autres, premier violon à Olten et direction de diverses chorales. Il y a quelques années, études à l'Académie de pédagogie anthroposophique et, depuis une dizaine d'années, enseignement en tant que professeur de classe et de musique à l'école Rudolf Steiner de Bienne.

Depuis 1989, compositions principalement destinées à des productions théâtrales telles que « La mort qui fait le trottoir » d'Henry de Montherlant, « Volpone » de Stefan Zweig, « Lady Godiva » de Jean Canolle, Psaume 42 (pour alto, alto et orgue), « Antoine » d'Antoine de Saint-Exupéry/Olivier Vogt, « Bolivar » de Fiorina Brotbek.

→ Je suis heureux de pouvoir apporter une contribution à la naissance des mondes sonores entendus par Eli Sheva, intériorisés et harmonisés par Felicia et Gotthard, de vivre ces mondes sonores issus d'une époque où l'homme était encore un être purement spirituel, de partager ces mondes sonores qui, lors de l'initiation, permettent d'accéder au monde physique et sensoriel, donc à une nouvelle époque de l'humanité, d'intérioriser ces mondes sonores dans le mystère de Golgotha, de proclamer ces mondes sonores dans lesquels l'âme humaine, dans sa fécondation par l'esprit du monde, est symbolisée par la Vierge, et enfin, de partager ce voyage avec le public.

## Gotthard Killian, violoncelle / flûte

Né en 1961 à Stuttgart. Études de violoncelle avec Christoph Killian et de flûte avec Raymond Meylan. Études de composition auprès de Christoph Peter, Cees van As, et Felix Lindenmaier. Pendant deux ans, études d'eurythmie à Dornach à l'Eurythmeum Zucholi. Entre 1985 et 1992, activité de musicien et de compositeur au Goetheanum à Dornach, puis de 1995 à 2000 au foyer pour enfants Sonnenhof à Arlesheim. De 2004 à 2015, vie et enseignement en Australie et en Chine ; retour en Suisse en 2016.

Publication du livre « Die Monochordschule des Pythagoras » : description de la redécouverte des gammes planétaires qui, selon les recherches de Kathleen Schlesinger, représentent l'harmonie des sphères de l'Antiquité grecque. Composition de la musique de scène pour la récente mise en scène de Faust au Goetheanum entre 2020 et 2022. En 2021, fondation du Séminaire musical Christoph Peter, Arlesheim/Dornach, qui s'est fixé pour but de cultiver l'anthropologie musicale issue de l'anthroposophie.

→ Le thème d'Isis Marie m'avait déjà beaucoup intéressé dans le cadre de mes études de composition. La question fascinante qui se pose à moi est de savoir comment nous, les êtres humains vivant dans l'expérience, pouvons, grâce à notre conscience certes limitée mais en expansion, nous rapprocher de la nature créatrice qui imprègne toute l'activité du vivant. Dans ce projet musical, j'ai retrouvé beaucoup d'aspects de l'expression de la vie qui cherche à rayonner vers l'être humain à travers le langage et la musique, aidant ainsi à écarter de nos yeux le voile qui, au seuil de l'au-delà, nous sépare du monde de l'esprit.

## Udo Auch, accordéon

Né en 1963 à Villingen en Forêt-Noire. Études d'accordéon à la Folkwang-Hochschule d'Essen avec le professeur Mie Miki. Entre 1992 et 1996 : professeur d'accordéon et de musique de chambre à l'École supérieure de musique «Franz Liszt» de Weimar.

Travail sur différentes questions d'organisation de la vie, aussi bien avec sa propre famille qu'au sein des champs d'activité qui s'avèrent nécessaires dans le contexte socio-pédagogique.

Vit et travaille depuis plus de vingt ans dans l'Emmental, actuellement d'une part dans une institution socio-thérapeutique et d'autre part dans le domaine musical en tant que professeur d'accordéon et musicien indépendant.

Importance centrale du silence, ce qui s'est confirmé au fil des ans, en particulier grâce à sa collaboration continue avec Manfred Bleffert.

→ L'aspect féminin de toute la sphère spirituelle et divine m'a toujours touché dans différents contextes de ma vie. Avec le projet « D'Isis à Marie », le voilà maintenant concrètement thématisé sur le plan musical, et cela dans une distribution passionnante centrée sur la voix remarquable d'Eli Schewa, sur la base d'événements essentiels pour notre existence s'étant passés sur notre Terre. C'est un plaisir de pouvoir participer à ce projet.

### Mentions légales

**Contact**  
eldreyfus@leprojekt.ch

**Photos**  
Lukas Dreyfus et Marika Gaming

**Textes**  
Elisheva Dreyfus,  
Anna Scheidacker,  
Udo Auch, Viviane Ruof

**Traduction française**  
Anne-Zoé Dupuis

**Aide à la traduction langues anciennes**  
Sundar Dreyfus

**Mise en page du programme**  
www.atelierarbre.ch

**Conception des flyers**  
Viviane Ruof, Lillian Salathé

→ Un CD des titres du concert  
« D'Isis à Marie » est gravé.  
Intéressé-e ?  
www.elischewa.ch  
eldreyfus@leprojekt.ch



Vous souhaitez nous soutenir dans nos projets ?  
Devenez membre de notre cercle d'amis !

## **Le Cercle d'amis de L. & E. Dreyfus**

Dans le contexte tant de l'activité de concert intense que déploie Elischewa Dreyfus que des projets communs qu'elle réalise avec son mari Lukas Dreyfus, il s'est formé le « Cercle d'amis de L. & E. Dreyfus », constitué de nombreux auditeurs fidèles depuis longtemps. Ce cercle soutient le travail des jeunes artistes en leur apportant un appui tant moral que financier. Intéressé-e ? C'est avec joie que nous vous accueillerons au sein de ce cercle.

**UN GRAND MERCI À NOS SPONSORS**

CERCLE D'AMIS  
L. & E. Dreyfus

